



DRIE Программа по освобождению нетрудоспособных граждан от повышения арендной платы

ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

КТО МОЖЕТ ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Для участия в программе DRIE вам должно быть не менее 18 лет, совокупный доход всех проживающих в квартире должен составлять 50 000 долларов или меньше и вы должны тратить более трети ежемесячного общего дохода домохозяйства на арендную плату. Вы должны проживать в квартире с контролируемой, регулируемой или стабилизированной арендной платой или в квартире, расположенной в здании, ипотека которого была застрахована на федеральном уровне в соответствии с разделом 213 Национального закона о жилищном строительстве и принадлежащем жилому комплексу Mitchell-Lama, жилищной компании с ограниченным дивидендом, компании по перепланировке или Корпорации фонда развития жилищного строительства (Housing Development Fund Corporation, HDFC), зарегистрированной в соответствии с законом штата Нью-Йорк о частном финансировании жилья. Кроме того, вы должны получать одно из следующих пособий:

- пособие по Программе дополнительного социального страхования (Supplemental Security Insurance, SSI);
- социальное пособие по нетрудоспособности (Social Security Disability Insurance, SSDI);
- пенсию или компенсацию по нетрудоспособности от Департамента по делам ветеранов США (U.S. Department of Veterans Affairs);
- пенсию или компенсационные выплаты по нетрудоспособности от Почтовой службы США;
- помощь по программе Medicaid в связи с нетрудоспособностью, если заявитель получал ранее SSI или SSDI.

КАК ПОДАТЬ ЗАЯВЛЕНИЕ

Отправьте свое заполненное и подписанное заявление с сопроводительными документами, описанными в разделе 6, по адресу:

New York City Department of Finance, Rent Freeze Program — DRIE, P.O. Box 3179, Union, NJ 07083

Если вам нужна помощь, позвоните по номеру 311 или отправьте нам сообщение на веб-странице www.nyc.gov/contactdrie.

1. СВЕДЕНИЯ О ЗАЯВИТЕЛЕ

ИМЯ И ФАМИЛИЯ		
ДАТА РОЖДЕНИЯ	НОМЕР СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ*	
УЛИЦА И НОМЕР ДОМА		КВ.
ГОРОД	ШТАТ	ИНДЕКС
СКОЛЬКО КОМНАТ В ВАШЕЙ КВАРТИРЕ?	НОМЕР ТЕЛЕФОНА () —	
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ	ПОДАВАЛИ ЛИ ВЫ ИЛИ ВАШ(-А) СУПРУГ(-А) В ПРОШЛОМ ЗАЯВЛЕНИЕ НА УЧАСТИЕ В DRIE? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	
ИСТОЧНИКИ ДОХОДА <input type="checkbox"/> Пособия, выплачиваемые Управлением социального обеспечения (SSA, SSDI, SSI) <input type="checkbox"/> Пособия для ветеранов <input type="checkbox"/> Заработная плата <input type="checkbox"/> Пенсия <input type="checkbox"/> Пособия от Почтовой службы США <input type="checkbox"/> Выплаты с именного пенсионного счета (IRA) / ежегодные пенсионные выплаты <input type="checkbox"/> Государственные денежные пособия <input type="checkbox"/> Процентный доход <input type="checkbox"/> Доход с капитала <input type="checkbox"/> Доход от предпринимательской деятельности <input type="checkbox"/> Арендная плата, получаемая вами от квартирантов: _____ <input type="checkbox"/> Другое: _____ Если в прошлом году вы вышли на пенсию, укажите дату этого события: _____		
СОВОКУПНЫЙ ДОХОД ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	ОБЩАЯ СУММА НАЛОГОВЫХ ВЫЧЕТОВ ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	<input type="checkbox"/> У МЕНЯ НЕ БЫЛО ДОХОДА В ПРОШЛОМ ГОДУ

Кто-нибудь из вашего домохозяйства когда-либо служил (или в настоящее время служит) в Вооруженных силах, Национальной гвардии или Резервных войсках США? Выберите любой подходящий вариант:

я супруг(-а)/партнер ребенок другое (укажите) _____

2. ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДСТАВИТЕЛЕ АРЕНДАТОРА

Вы можете назначить представителя, который будет получать копии уведомлений, отправляемые вам от Программы по замораживанию ставки арендной платы. Это необязательно, но рекомендуется.

ИМЯ И ФАМИЛИЯ	КЕМ ПРИХОДИТСЯ ЗАЯВИТЕЛЮ	
ОРГАНИЗАЦИЯ	НОМЕР ТЕЛЕФОНА () —	
УЛИЦА И НОМЕР ДОМА	КВ.	
ГОРОД	ШТАТ	ИНДЕКС
АДРЕС ЭЛЕКТРОННОЙ ПОЧТЫ		

3. ДРУГИЕ ЧЛЕНЫ ДОМОХОЗЯЙСТВА

Если в вашей квартире проживают другие люди, заполните информацию ниже. Вы должны будете предоставить документы, описанные в разделе 6, в отношении всех перечисленных здесь членов домохозяйства. При необходимости приложите отдельный лист бумаги.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЧЛЕН ДОМОХОЗЯЙСТВА №1

ИМЯ И ФАМИЛИЯ		
ДАТА РОЖДЕНИЯ	НОМЕР СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	КЕМ ПРИХОДИТСЯ ЗАЯВИТЕЛЮ
ИСТОЧНИКИ ДОХОДА <input type="checkbox"/> Пособия, выплачиваемые Управлением социального обеспечения (SSA, SSDI, SSI) <input type="checkbox"/> Пособия для ветеранов <input type="checkbox"/> Зароботная плата <input type="checkbox"/> Пенсия <input type="checkbox"/> Пособия от Почтовой службы США <input type="checkbox"/> Выплаты с именного пенсионного счета (IRA) / ежегодные пенсионные выплаты <input type="checkbox"/> Государственные денежные пособия <input type="checkbox"/> Процентный доход <input type="checkbox"/> Доход с капитала <input type="checkbox"/> Доход от предпринимательской деятельности <input type="checkbox"/> Другое: _____ <input type="checkbox"/> Доход от предпринимательской деятельности <input type="checkbox"/> Компенсационные выплаты работникам		
СОВОКУПНЫЙ ДОХОД ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	ОБЩАЯ СУММА НАЛОГОВЫХ ВЫЧЕТОВ ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	<input type="checkbox"/> У МЕНЯ НЕ БЫЛО ДОХОДА В ПРОШЛОМ ГОДУ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ЧЛЕН ДОМОХОЗЯЙСТВА №2

ИМЯ И ФАМИЛИЯ		
ДАТА РОЖДЕНИЯ	НОМЕР СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ	КЕМ ПРИХОДИТСЯ ЗАЯВИТЕЛЮ
ИСТОЧНИКИ ДОХОДА <input type="checkbox"/> Пособия, выплачиваемые Управлением социального обеспечения (SSA, SSDI, SSI) <input type="checkbox"/> Пособия для ветеранов <input type="checkbox"/> Зароботная плата <input type="checkbox"/> Пенсия <input type="checkbox"/> Пособия от Почтовой службы США <input type="checkbox"/> Выплаты с именного пенсионного счета (IRA) / ежегодные пенсионные выплаты <input type="checkbox"/> Государственные денежные пособия <input type="checkbox"/> Процентный доход <input type="checkbox"/> Доход с капитала <input type="checkbox"/> Доход от предпринимательской деятельности <input type="checkbox"/> Другое: _____ <input type="checkbox"/> Доход от предпринимательской деятельности <input type="checkbox"/> Компенсационные выплаты работникам		
СОВОКУПНЫЙ ДОХОД ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	ОБЩАЯ СУММА НАЛОГОВЫХ ВЫЧЕТОВ ЗА ПРОШЛЫЙ ГОД \$	<input type="checkbox"/> У МЕНЯ НЕ БЫЛО ДОХОДА В ПРОШЛОМ ГОДУ

4. ТИП КВАРТИРЫ (ВЫБЕРИТЕ ОДИН ВАРИАНТ)

Квартира со стабилизированной арендной платой

Если вы выбрали данный вариант, предоставьте текущие и предварительные договоры об аренде, подписанные вами и вашим домовладельцем.

СРОК АРЕНДЫ (ОТМЕТЬТЕ ОДИН ВАРИАНТ) 1 ГОД 2 ГОДА

Вы впервые арендуете эту квартиру? Да Нет Не знаю

Квартира с контролируемой арендной платой

Если вы выбрали данный вариант, предоставьте:

- Уведомление о повышении максимальной базовой арендной платы и Форму RN-26 о максимальной выплачиваемой арендной плате за текущий и предыдущий (если имеется) год.

Гостиничные помещения с регулируемой арендной платой / отдельные комнаты на одного человека (Single Room Occupancy, SRO)

Если вы выбрали данный вариант, предоставьте:

- документы о ежегодной регистрации квартиры в Отделе обновления жилья и жилого фонда (Division of Housing and Community Renewal, DHCR) за текущий и предшествующий годы;
- письмо от управляющей компании или домовладельца с указанием текущего и предыдущего размера арендной платы.

Квартиры в жилых комплексах Mitchell-Lama, квартиры, принадлежащие жилищным компаниям с ограниченным дивидендом, компаниям по реконструкции жилых районов или кооперативам HDFC, и квартиры, попадающие под действие Раздела 213 (кооперативы)

Если вы выбрали данный вариант, предоставьте:

- распечатанную выписку об арендной плате за прошлые периоды или письмо из офиса управления с указанием даты последнего повышения арендной платы и суммы арендной платы, выплаченной до и после ее повышения (если вам впервые повысили арендную плату с момента переезда в квартиру, просьба указать его дату);
- подтверждение дохода домохозяйства за календарный год, непосредственно предшествующий дате подачи данного заявления (если имеется).

Примечание. Если ваша арендная плата была повышена в связи с капитальной модернизацией (Major Capital Improvement, MCI), предоставьте распоряжение о согласовании из DHCR.

5. ЗАВЕРЕНИЕ

Внимательно прочитайте и подпишите следующее заверение. Без вашей подписи заявление считается неполным.

Настоящим я подтверждаю под страхом наказания, предусмотренного законом, что сейчас проживаю по адресу, указанному в данном заявлении, и что предоставленная здесь информация является правдивой и полной.

Я понимаю и соглашаюсь с тем, что сокрытие информации обо всех доходах членов моего домохозяйства и платежах за аренду жилья, полученных мной от квартирантов, может повлечь за собой необходимость возврата городским властям всех сумм по льготам DRIE, полученным ненадлежащим способом, а также процентных платежей.

Я понимаю, что сведения о моем доходе могут быть проверены Департаментом финансов.

ИМЯ И ФАМИЛИЯ ЗАЯВИТЕЛЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)	ПОДПИСЬ ЗАЯВИТЕЛЯ	ДАТА
ИМЯ И ФАМИЛИЯ ДОВЕРЕННОГО ЛИЦА ИЛИ НАЗНАЧЕННОГО СУДОМ ОПЕКУНА, ЕСЛИ ТАКОВЫЕ ИМЕЮТСЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)	ПОДПИСЬ ДОВЕРЕННОГО ЛИЦА ИЛИ НАЗНАЧЕННОГО СУДОМ ОПЕКУНА, ЕСЛИ ТАКОВЫЕ ИМЕЮТСЯ (ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ)	ДАТА

6. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Чтобы получить разрешение на участие в Программе по замораживанию ставки арендной платы, вы должны подтвердить, что соответствуете ее требованиям. К заполненному и подписанному заявлению приложите приведенную ниже документацию.

1. Документ, подтверждающий возраст

Предоставьте копию одного из следующих документов в отношении себя и каждого дополнительного члена домохозяйства: свидетельство о рождении, паспорт, водительское удостоверение, удостоверение личности государственного образца с фотографией или другой документ, выданный федеральным органом, органом штата или местным органом, с указанием даты рождения.

2. Справка о доходах

Предоставьте копии приведенных ниже документов в отношении себя и каждого дополнительного члена домохозяйства за календарный год, непосредственно предшествующий дате подачи данного заявления.

- Декларации о подоходном налоге на федеральном уровне или уровне штата со всеми приложениями и формами 1099.
- Или предоставьте копии документов о всех источниках дохода, включая перечисленные ниже, в отношении себя или любого дополнительного члена домохозяйства, не подавшего налоговую декларацию на федеральном уровне или уровне штата.
 - Оплата труда, заработная плата и чаевые
 - Доход от предпринимательской деятельности
 - Доход от аренды
 - Субсидии на аренду жилья
 - Пособия по социальному обеспечению (SSA, SSDI, SSI)
 - Пенсионные выплаты
 - Пособия по безработице или нетрудоспособности и компенсационные выплаты работникам
 - Выплаты со счета IRA
 - Ежегодные пенсионные выплаты
 - Доход с капитала
 - Облагаемый и не облагаемый налогом процентный доход или дивиденды
 - Алименты на содержание детей или полученные алиментные выплаты
 - Государственные денежные пособия (наличными)
 - Финансовая помощь на оплату аренды от родственников или друзей
 - Выигрыши в азартных играх, аннулированные задолженности и любые другие источники дохода

3. Подтверждение арендной платы

Предоставьте документы, соответствующие типу вашей квартиры.

Квартира со стабилизированной арендной платой

- Предоставьте текущие и предварительные договоры об аренде, подписанные вами и вашим домовладельцем.
- Предоставьте заключение о льготной арендной плате или налоговой скидке на оплату жилья для семей с низким доходом (Low-Income Housing Tax Credit, LIHTC), если имеется.

Квартира с контролируемой арендной платой

- Предоставьте Уведомление о повышении максимальной базовой арендной платы и Форму RN-26 о максимальной выплачиваемой арендной плате за текущий (и предыдущий, если имеется) год.

Гостиничные помещения с регулируемой арендной платой / комнаты SRO

- Предоставьте документы о ежегодной регистрации квартиры в DHCR за текущий и предшествующий годы.
- Предоставьте письмо от управляющей компании или домовладельца с указанием текущего и предыдущего размера арендной платы.

Квартиры в жилых комплексах Mitchell-Lama, квартиры, принадлежащие жилищным компаниям с ограниченным дивидендом, компаниям по реконструкции жилых районов или кооперативам HDFC, и квартиры, попадающие под действие Раздела 213 (кооперативы)

- Предоставьте распечатанную выписку об арендной плате за прошлые периоды или письмо из офиса управления с указанием даты последнего повышения арендной платы и суммы арендной платы, выплаченной до и после ее повышения. Если вам впервые повысили арендную плату с момента переезда в квартиру, просьба указать его дату.
- Предоставьте подтверждение дохода домохозяйства за календарный год, непосредственно предшествующий дате подачи данного заявления (если имеется).

4. Доверенное лицо (если имеется)

Если заявление подписывает доверенное лицо либо назначенный судом опекун от имени заявителя, предъявите доверенность или документ, подтверждающий опекунство.

Если вследствие нетрудоспособности вам требуется помощь для подачи заявления, получения услуги или участия в программе, предлагаемой Департаментом финансов, обратитесь к координатору услуг для лиц с ограниченными возможностями (Disability Services Facilitator) на веб-странице www.nyc.gov/contactdofeeo или по телефону 311.

* Чтобы подать заявление на участие в данной Программе по замораживанию ставки арендной платы, вы должны предоставить свой номер социального обеспечения или индивидуальный идентификационный номер налогоплательщика (Individual Taxpayer Identification Number, ITIN). Мы запрашиваем эту информацию, чтобы убедиться в том, что наша документация и предоставленные вами сведения являются точными. Наше право требовать данную информацию описано в разделе 11–102.1 Административного кодекса.